

NEW gTLD GLOSSARY			
ENGLISH		FRENCH	
A-Label	The ASCII form of an IDN label. All operations defined in the DNS use A-labels exclusively.	Étiquette A	La forme ASCII d'une étiquette IDN. Toutes les opérations définies dans le DNS utilisent exclusivement des étiquettes A.
Applicant	An entity that has applied to ICANN for a new gTLD by submitting its application form during the application submission period.	Candidat	Entité ayant affiché sa volonté d'enregistrer un nouveau gTLD en déposant son dossier de candidature auprès de l'ICANN pendant la période de dépôt de candidatures.
Applicant Guidebook	The gTLD Applicant Guidebook currently in effect, describing the requirements of the application and evaluation processes.	Guide de candidature	Le guide du candidat à un gTLD actuellement en vigueur, où sont décrites les exigences associées aux processus de dépôt de candidature et d'évaluation.
Application	An application for a new gTLD lodged in connection with the terms and conditions of the Applicant Guidebook. An application includes the completed Application Form, any supporting documents, and any other information that may be submitted by the applicant at ICANN's request.	Candidature	Candidature à un nouveau gTLD déposée conformément aux conditions établies dans le guide de candidature. Le dossier de candidature comporte le formulaire de candidature dûment rempli, accompagné de toute pièce justificative ou information que le candidat serait amené à fournir à la demande de l'ICANN.
Application form	The set of questions to which applicants provide responses, included as an attachment to Module 2 of the Applicant Guidebook.	Formulaire de candidature	Questionnaire auquel doivent répondre les candidats, joint au module 2 du guide de candidature.
Application round	The complete succession of stages for processing the applications received during one application submission period for gTLDs. The terms and conditions of the Applicant Guidebook are for one application round. Any subsequent application rounds will be subject to updated guidebook information.	Série de candidature	Ensemble d'étapes devant être franchies pour le traitement des candidatures reçues durant une période de dépôt de candidatures aux gTLD. Les conditions établies dans le guide de candidature s'appliquent à une seule série de candidature. La mise à jour du guide de candidature sera nécessaire pour toute série de candidature ultérieure.
Application submission period	The period during which applicants may submit gTLD applications to ICANN.	Période de dépôt de candidature	La période durant laquelle les candidats peuvent soumettre à l'ICANN des candidatures à des gTLD.
Applied-for gTLD string	A gTLD string that is subject of an application.	Chaîne faisant l'objet d'une candidature à un nouveau gTLD	Chaîne gTLD faisant l'objet d'un dépôt de candidature
American Standard Code for Information Interchange (ASCII)	A character encoding based on the English alphabet.	Code standard américain pour l'échange d'information (ASCII)	Encodage de caractères basé sur l'alphabet latin.
Auction	A method for allocating property or goods to the highest bidder.	Enchère	Méthode utilisée pour l'adjudication d'une propriété ou d'un bien au mieux disant.
Auction round	Within an auction, the period of time commencing with the announcement of a start-of-round price and concluding with the announcement of an end-of-round price.	Session d'enchère	Dans le cadre d'une enchère, période de temps commençant par l'annonce d'un prix de démarrage et se terminant par l'annonce d'un prix de fin de session.
AXFR	Asynchronous full transfer, a DNS protocol mechanism through which a DNS zone can be replicated to a remote DNS server.	AXFR	Transfert de zone complet, un protocole DNS qui permet de reproduire (par réplication) une zone DNS dans un serveur DNS distant.
Bidder	An applicant who participates in an auction.	Enchérisseur	Candidat qui participe à une enchère.
Business ID	A number such as a federal tax ID number or employer information number.	Identité commerciale	Numéro d'identification fiscale ou numéro d'employeur.
ccTLD	A class of top-level domain only assignable to represent countries and territories listed in the ISO 3166-1 standard. See http://iana.org/domains/root/db/ .	ccTLD	Catégorie de domaines de premier niveau ne pouvant être attribués que pour représenter des pays et des territoires énumérés dans la liste de la norme ISO 3166-1. Voir http://iana.org/domains/root/db/ .
Community-based gTLD	A community-based gTLD is a gTLD that is operated for the benefit of a clearly delineated community. An applicant designating its application as community-based must be prepared to substantiate its status as representative of the community it names in the application.	gTLD communautaire	Un gTLD communautaire est un gTLD géré dans l'intérêt d'une communauté clairement définie. Un candidat désignant sa candidature comme étant communautaire doit pouvoir justifier son statut de représentant de la communauté dont il se réclame dans la candidature.
Community objection	An objection made on the grounds that there is substantial opposition to a gTLD application from a significant portion of the community to which the gTLD string may be explicitly or implicitly targeted.	Objection de la part de la communauté, objection communautaire	Objection reposant sur le fait qu'une candidature à un gTLD fait l'objet d'une opposition considérable de la part d'une partie significative de la communauté ciblée explicitement ou implicitement par la chaîne gTLD.
Community priority evaluation	A process to resolve string contention, which may be elected by a community-based applicant.	Évaluation de la priorité communautaire	Processus de règlement de litiges concernant des conflits de chaînes auquel peut avoir recours un candidat communautaire.
Consensus policy	A policy created through the GNSO policy development process listed in Annex A of the ICANN Bylaws. See http://www.icann.org/en/general/bylaws.htm#AnnexA . A list of current consensus policies is available at http://www.icann.org/en/general/consensus-policies.htm .	Politique de consensus	Politique créée par le biais du processus de développement de politiques de la GNSO, décrit en annexe A des statuts de l'ICANN. Voir http://www.icann.org/en/general/bylaws.htm#I Une liste des politiques de consensus actuelles est consultable à l'adresse http://www.icann.org/en/general/consensus-policies.htm .
Contention set	A group of applications containing identical or similar applied-for gTLD strings.	Ensemble conflictuel	Groupe de candidatures pour l'enregistrement de chaînes de gTLD identiques ou similaires.
Country-code TLD	See ccTLD.	domaine de premier niveau géographique	Voir ccTLD.
Declared Variants List	A list maintained by ICANN recording variant TLD strings listed by applicants in gTLD applications.	Liste de variantes déclarées	Liste tenue par l'ICANN où sont répertoriées les variantes de chaînes de TLD figurant dans les candidatures aux gTLD.

Delegation	The process through which the root zone is edited to include a new TLD, and the management of domain name registrations under such TLD is turned over to the registry operator.	Délégation	Processus qui consiste à éditer la zone racine afin d'y inclure un nouveau TLD et à transmettre à un opérateur de registre la gestion des enregistrements de noms de domaine sous le TLD concerné.
Digit	Any digit between “0” and “9” (Unicode code points U+0030 to U+0039).	Chiffre	Tout chiffre compris entre « 0 » et « 9 » (points de code Unicode U+0030 à U+0039).
Dispute Resolution Service Provider (DRSP)	An entity engaged by ICANN to adjudicate dispute resolution proceedings in response to formally filed objections.	Fournisseur de services de règlement de litiges (DRSP)	Entité retenue par l'ICANN pour trancher dans des règlements de litiges en réponse à des objections officiellement déposées.
Domain name	A name consisting of two or more levels (for example, john.smith.name), maintained in a registry database.	Nom de domaine	Nom comportant au moins deux niveaux (par ex. john.smith.name) et stocké dans une base de données de registre.
Domain Name System (DNS)	The global hierarchical system of domain names.	Système des noms de domaine (DNS)	Système hiérarchique mondial des noms de domaine.
Domain Name System Security Extensions (DNSSEC)	DNSSEC secures domain name lookups on the Internet by incorporating a chain of digital signatures into the DNS hierarchy.	Extensions de sécurité du système des noms de domaine (DNSSEC)	Le DNSSEC sécurise les recherches de noms de domaine sur Internet en incorporant une chaîne de signatures numériques à l'hierarchie du DNS.
EPP	See Extensible Provisioning Protocol.	EPP	Voir protocole d'avitaillement extensible
Existing TLD	A string included on the list at http://iana.org/domains/root/db .	TLD existant	Chaîne figurant sur la liste à l'adresse http://iana.org/domains/root/db .
Extended Evaluation	The second stage of evaluation applicable for applications that do not pass Initial Evaluation, but are eligible for further review.	Évaluation approfondie	Deuxième étape d'évaluation applicable aux candidatures qui n'ont pas réussi l'évaluation initiale mais qui remplissent les conditions requises pour un examen supplémentaire.
Extended Evaluation period	The period that may follow the Initial Evaluation period, for additional review of eligible applications which do not pass the Initial Evaluation.	Période d'évaluation approfondie	Période pouvant succéder à la période d'évaluation initiale, pendant laquelle un examen supplémentaire est mis en place pour les candidatures remplissant les conditions requises mais n'ayant pas réussi l'évaluation initiale.
Extensible Provisioning Protocol	A protocol used for electronic communication between a registrar and a registry for provisioning domain names.	Protocole d'avitaillement extensible	Protocole utilisé pour la communication électronique entre un bureau d'enregistrement et un registre pour la mise à disposition de noms de domaine.
Evaluator	The individuals or organization(s) appointed by ICANN to perform review tasks within Initial Evaluation, Extended Evaluation, and Community Priority Evaluation under ICANN direction.	Evaluateur	Personnes ou organisation(s) désignées par l'ICANN pour mener à bien des tâches de révision lors de l'évaluation initiale, l'évaluation approfondie et l'évaluation de la priorité communautaire, sous la direction de l'ICANN.
Evaluation fee	The fee due from each applicant to obtain consideration of its application. The evaluation fee consists of a partial deposit and payment of the full fee amount for each application submitted. A deposit allows the applicant access to the TLD Application System.	Frais d'évaluation	Frais devant être versés par les candidats afin que leurs candidatures soient examinées. Les frais d'évaluation se déclinent en acompte partiel et versement du solde du montant des frais pour chaque candidature déposée. L'acompte permet au candidat d'accéder au système de candidature TLD.
GAC	See Governmental Advisory Committee.	GAC	Voir comité consultatif gouvernemental.
GAC Advice on New gTLDs	Advice provided to the ICANN Board of Directors by the GAC in relation to one or more gTLD applications.	Avis du GAC concernant les nouveaux gTLD	Conseils fournis par le GAC au Conseil d'administration de l'ICANN par rapport à une ou plusieurs candidatures à des gTLD.
GAC Early Warning	A notice issued by the GAC concerning a gTLD application indicating that the application is seen as potentially sensitive or problematic by one or more governments.	Alerte précoce du GAC	Avis émis par le GAC concernant une candidature à un gTLD et indiquant que cette candidature est considérée comme potentiellement problématique ou sensible par un ou plusieurs gouvernements.
Geographic Names Panel (GNP)	A panel of experts charged by ICANN with reviewing applied-for TLD strings to identify, and confirm required documentation for geographic names.	Panel de noms géographiques (GNP)	Panel d'experts auquel l'ICANN a confié la mission d'examiner les chaînes TLD faisant l'objet de candidatures afin d'y identifier des noms géographiques et, le cas échéant, de valider les documents exigés pour ce type de candidatures.
Generic Names Supporting Organization (GNSO)	ICANN's policy-development body for generic TLDs and the lead in developing the policy recommendations for the introduction of new gTLDs.	Organisation de soutien aux extensions génériques (GNSO)	Organe de développement de politiques relatives aux TLD génériques de l'ICANN, chargé d'élaborer des recommandations stratégiques pour l'introduction des nouveaux gTLD.
Generic top-level domain	See gTLD	Domaines de premier niveau génériques	Voir gTLD.
Glue record	An explicit notation of the IP address of a name server, placed in a zone outside of the zone that would ordinarily contain that information.	enregistrement de type glue, enregistrement de liaison, enregistrement de raccord, enregistrement de ressource bâte	Note explicite associée à l'adresse IP d'un serveur de noms, placée ailleurs que dans la zone contenant habituellement cette information.
Governmental Advisory Committee	The Governmental Advisory Committee was formed to consider and provide advice on the activities of ICANN as they relate to concerns of governments, particularly matters where there may be an interaction between ICANN's policies and various laws and international agreements or where they may affect public policy issues.	Comité consultatif gouvernemental	Le comité consultatif gouvernemental a été créé dans le but d'étudier et de conseiller l'ICANN par rapport à des activités susceptibles de soulever des inquiétudes de la part des gouvernements, notamment lorsque il existe une interaction entre les politiques de l'ICANN et des lois ou des accords internationaux, ou lorsque des politiques publiques peuvent être affectées.
gTLD	A TLD that does not correspond to any country code.	gTLD	TLD qui ne correspond à aucun code de pays.
Hyphen	The hyphen “-” (Unicode code point U+0029).	Trait d'union	Le trait d'union « - » (point code Unicode U+0029).
Internet Assigned Numbers Authority (IANA)	The IANA is the authority originally responsible for overseeing IP address allocation, coordinating the assignment of protocol parameters provided for in Internet technical standards, and managing the DNS, including delegating top-level domains, and overseeing the root name server system. Under ICANN, the IANA distributes addresses to the Regional Internet Registries, coordinates with the IETF and other technical bodies to assign protocol parameters, and oversees DNS operation.	Autorité chargée de la gestion de l'adressage sur Internet (IANA)	L'IANA est l'autorité initialement chargée de superviser l'attribution des adresses IP, de coordonner l'attribution de paramètres de protocole prévus dans les normes techniques Internet et de gérer le DNS, y compris la délégation des domaines de premier niveau et la supervision du système des serveurs de noms racine. Sous la responsabilité de l'ICANN, l'IANA distribue les adresses aux registres Internet régionaux, travaille en coordination avec le groupe de travail IETF et d'autres organes techniques pour attribuer les paramètres de protocole et supervise le fonctionnement du DNS.
ICANN	Internet Corporation for Assigned Names and Numbers	ICANN	Société pour l'attribution des noms de domaine et des numéros sur Internet.
ICANN-accredited registrar	An entity that has entered into a Registrar Accreditation Agreement with ICANN. The registrar has access to make changes to a registry by adding, deleting, or updating domain name records.	Bureau d'enregistrement accrédité par l'ICANN	Entité ayant conclu un contrat d'accréditation de bureau d'enregistrement avec l'ICANN. Le bureau d'enregistrement a accès à un registre pour ajouter, supprimer ou actualiser des enregistrements de noms de domaine.

Internationalized Domain Name (IDN)	A domain name including characters used in the local representation of languages not written with the basic Latin alphabet (a - z), European-Arabic digits (0 - 9), and the hyphen (-).	Nom de domaine internationalisé (IDN)	Nom de domaine comportant des caractères utilisés dans la représentation locale de langues qui n'utilisent pas l'alphabet latin de base (a - z), les chiffres arabes (0 - 9) et le trait d'union (-).
Internationalizing Domain Names in Applications (IDNA)	The technical protocol used for processing domain names containing non-ASCII characters in the DNS.	Internationalisation des noms de domaine dans les applications (IDNA)	Protocole technique utilisé pour le traitement de noms de domaine comportant des caractères non ASCII dans le DNS.
IDN ccTLD Fast Track	The process for introducing a limited number of IDN ccTLDs associated with the ISO-3166 two-letter codes. See http://www.icann.org/en/topics/idn/fast-track/ .	Procédure accélérée ccTLD IDN, procédure accélérée d'établissement de noms de domaine internationalisés pour des extensions de premier niveau géographiques	Procédure visant à introduire un nombre limité de ccTLD IDN associés aux codes à deux lettres de la norme ISO-3166. Voir http://www.icann.org/en/topics/idn/fast-track/ .
IDN table	A table listing all those characters that a particular TLD registry supports. If some of these characters are considered variant characters, this is indicated next to those characters. The IDN tables usually hold characters representing a specific language, or they can be characters from a specific script. IDN tables may be alternately referred to as "language variant tables", "language tables," or "script tables."	Table d'IDN	Table dressant la liste de tous les caractères qu'un opérateur de registre TLD peut enregistrer. Lorsque la liste comporte des variantes de caractères, ceci est indiqué à côté des caractères concernés. Les tables d'IDN incluent habituellement des caractères représentant une langue spécifique ou des caractères appartenant à un script spécifique. Les tables d'IDN peuvent être appelées « tables de variantes de langues », « tables linguistiques », ou « tables de scripts ».
IGO	Inter-governmental organization.	OIG	Organisation intergouvernementale.
Internet Engineering Task Force (IETF)	The IETF is a large, open international community of network designers, operators, vendors, and researchers concerned with the evolution of the Internet architecture and the smooth operation of the Internet.	Groupe de travail de génie Internet (IETF)	L'IETF est une vaste communauté internationale ouverte regroupant des concepteurs de réseaux, des opérateurs, des vendeurs et des chercheurs qui s'intéressent à l'évolution de l'architecture Internet et au bon fonctionnement de l'Internet.
Initial Evaluation period	The period during which ICANN will review an applied-for gTLD string, an applicant's technical and financial capabilities, and an applicant's proposed registry services.	Période d'évaluation initiale	Période pendant laquelle l'ICANN examinera les chaînes gTLD faisant l'objet des candidatures, les capacités techniques et financières des candidats et les services de registre qu'ils proposent.
International Phonetic Alphabet	A notational standard for phonetic representation in multiple languages. See http://www.langsci.ucl.ac.uk/ipa/ .	Alphabet phonétique international	Système de transcription pour la représentation phonétique dans de multiples langues. Voir http://www.langsci.ucl.ac.uk/ipa/ .
IP address	A unique identifier for a device on the Internet, used to accurately route traffic to that device.	Adresse IP	Identifiant unique d'un périphérique sur Internet, utilisé pour acheminer sans faille le trafic vers ce périphérique.
IPv4	Internet Protocol version 4. Refers to the version of the Internet protocol that supports 32-bit IP addresses.	IPv4	Version 4 du protocole Internet. Se rapporte à la version du protocole Internet capable de supporter des adresses IP codées sur 32 bits.
IPv6	Internet Protocol version 6. Refers to the version of the Internet protocol that supports 128-bit IP addresses.	IPv6	Version 6 du protocole Internet. Se rapporte à la version du protocole Internet capable de supporter des adresses IP codées sur 128 bits.
IXFR	Incremental Zone Transfer, a DNS protocol mechanism through which a partial copy of a DNS zone can be replicated to a remote DNS server.	IXFR	Transfert de zone incrémental, un protocole DNS qui permet de reproduire (par réplication) une zone DNS dans un serveur DNS distant.
LDH (Letter Digit Hyphen)	The hostname convention defined in RFC 952, as modified by RFC 1123.	LDH (Letter Digit Hyphen - lettre chiffre trait d'union)	Convention de nom de l'hôte définie dans la norme RFC 952, telle que modifiée par la norme RFC 1123.
Legal Rights objection	An objection made on the grounds that the applied-for gTLD string infringes existing legal rights of the objector.	Objection pour atteinte aux droits	Objection reposant sur le fait que la chaîne gTLD faisant l'objet d'un dépôt de candidature enfreint des droits existants de l'objecteur.
Letter	Any character between "a" and "z"(Unicode code points U+0061 to U+007A or U+0041 to U+005A).	Lettre	Tout caractère entre « a » et « z » (point de code Unicode U+0061 à U+007A ou U+0041 à U+005A).
Limited Public Interest objection	An objection made on the grounds that the applied-for gTLD string is contrary to generally accepted legal norms of morality and public order that are recognized under principles of international law.	Objection pour intérêt public limité	Objection reposant sur le fait que la chaîne gTLD faisant l'objet d'un dépôt de candidature est contraire aux normes légales généralement acceptées dans les domaines de la morale et de l'ordre public telles que définies dans les textes de loi applicables au niveau international.
NS record	A type of record in a DNS zone that signifies that part of that zone is delegated to a different set of authoritative name servers.	Enregistrement NS	Type d'enregistrement dans une zone du DNS qui indique qu'une partie de cette zone est déléguée à un ensemble différent de serveurs autoritaires.
Objection	A formal objection filed with a Dispute Resolution Service Provider in accordance with that provider's procedures.	Objection	Objection officielle déposée auprès d'un fournisseur de services de règlement de litiges conformément aux procédures de ce fournisseur.
Objection filing period	The period during which formal objections may be filed concerning a gTLD application submitted to ICANN.	Période de dépôt d'objections	Période pendant laquelle des objections formelles peuvent être déposées concernant une candidature à un gTLD présentée à l'ICANN.
Objector	A person or entity that has filed a formal objection against a new gTLD application with the appropriate DRSP.	Objecteur	Personne ou entité qui a déposé une objection formelle contre une candidature à un nouveau gTLD auprès du DRSP approprié.
PDDRP	See Post-Delegation Dispute Resolution Procedure.	PDDRP	Voir procédure de règlement de litiges après délégation.
Post-Delegation Dispute Resolution Procedure	The Trademark Post-Delegation Dispute Resolution Procedure (PDDRP) provides trademark holders opportunity to seek redress from new gTLD registry operators exhibiting a bad faith intent to profit from the systemic registration of infringing domain names. Remedies vary and may include termination.	Procédure de règlement de litiges après délégation	La procédure de règlement de litiges relatifs aux marques commerciales après délégation (PDDRP) accorde aux détenteurs de marques commerciales la possibilité d'obtenir des mesures de réparation de la part des opérateurs de registre de nouveaux gTLD ayant tenté, en toute mauvaise foi, de tirer profit de l'enregistrement systématique de noms de domaine abusifs. Les recours sont variés et peuvent inclure la résiliation.
Pre-delegation test	A technical test required of applicants before delegation of the applied-for gTLD string into the root zone.	Test préalable à la délégation	Test technique exigé aux candidats avant la délégation dans la zone racine de la chaîne gTLD ayant fait l'objet de leur candidature.
Primary contact	The person named by the applicant as the main contact for the application, and having authority to execute decisions concerning the application.	Contact primaire	Personne désignée par le candidat comme contact principal, autorisée à prendre des décisions relatives à la candidature.
Principal place of business	The location of the head office of a business or organization.	Lieu principal d'activité	Lieu hébergeant le siège d'une entreprise ou d'une organisation.
Registrant	An entity that has registered a domain name.	Titulaire d'un nom de domaine	Entité qui a enregistré un nom de domaine.
Registrar	See ICANN-accredited registrar.	Bureau d'enregistrement	Voir bureau d'enregistrement accrédité par l'ICANN.

Registry	The authoritative master database of all domain names registered in each top-level domain. The registry operator keeps the master database and also generates the zone file that allows computers to route Internet traffic to and from top-level domains anywhere in the world.	Registre	Base de données principale et autoritaire où sont répertoriés tous les noms de domaine enregistrés dans chaque domaine de premier niveau. L'opérateur de registre tient la base de données principale et crée aussi le fichier de zone qui permet aux ordinateurs d'acheminer le trafic Internet vers et à partir des domaines de premier niveau partout dans le monde.
Registry Agreement	The agreement executed between ICANN and successful gTLD applicants, which appears as an attachment to Module 5 of the Applicant Guidebook.	Contrat de registre	Contrat conclu entre l'ICANN et les candidats aux gTLD retenus, joint au module 5 du guide de candidature.
Registry operator	The entity entering into the Registry Agreement with ICANN, responsible for setting up and maintaining the operation of the registry.	Opérateur de registre	Entité ayant conclu un contrat de registre avec l'ICANN, responsable de la mise en place et de l'exploitation du registre.
Registry services	(1) Operations of the registry critical to the following tasks: (i) the receipt of data from registrars concerning registrations of domain names and name servers; (ii) provision to registrars of status information relating to the zone servers for the TLD; (iii) dissemination of TLD zone files; (iv) operation of the registry zone servers; and (v) dissemination of contact and other information concerning domain name server registrations in the TLD as required by the registry agreement; and (2) other products or services that the registry operator is required to provide because of the establishment of a consensus policy; and (3) any other products or services that only a registry operator is capable of providing, by reason of its designation as the registry operator. See http://icann.org/en/registries/rsep/rsep.html for a full definition of Registry Services.	Services de registre	(1) Opérations du registre, essentielles pour les tâches suivantes : (i) la réception de données provenant des bureaux d'enregistrement relatives à l'enregistrement de noms de domaine et aux serveurs de noms ; (ii) la communication aux bureaux d'enregistrement des informations sur l'état des serveurs de zone pour le TLD ; (iii) la diffusion des fichiers de zone TLD ; (iv) l'exploitation des serveurs de zone du registre et (v) la diffusion des informations de contact et autres informations relatives aux enregistrements des serveurs de noms de domaine dans le TLD, conformément aux dispositions du contrat de registre et (2) d'autres produits ou services que l'opérateur de registre est tenu de fournir au titre d'une politique de consensus et (3) tout autre produit ou service que seul un opérateur de registre est habilité à fournir, du fait de son statut d'opérateur de registre. Voir http://icann.org/en/registries/rsep/rsep.html pour une définition complète des services de registre.
Registry Services Technical Evaluation Panel (RSTEP)	The Registry Services Technical Evaluation Panel is a group of experts in the design, management, and implementation of the complex systems and standards-protocols used in the Internet infrastructure and DNS. RSTEP members are selected by its chair. All RSTEP members and the chair have executed an agreement requiring that they consider the issues before the panel neutrally and according to the specified definitions of security and stability.	Panel d'évaluation technique des services de registre (RSTEP)	Le panel d'évaluation technique des services de registre est un groupe d'experts en matière de conception, gestion et mise en oeuvre de systèmes, de normes et de protocoles complexes utilisés dans l'infrastructure Internet et le DNS. Les membres du RSTEP sont sélectionnés par le président du panel. Tous les membres du RSTEP, y compris le président, ont conclu un accord en vertu duquel ils s'engagent à examiner toutes les questions qui se présentent à eux de manière neutre et conformément à des définitions de sécurité et de stabilité spécifiées.
Reserved Name	A string included on the Top-Level Reserved Names List (Refer to Module 2 of the Applicant Guidebook).	Nom réservé	Chaîne figurant sur la liste de noms réservés de premier niveau (voir module 2 du guide de candidature).
Request for Comments (RFC)	The RFC document series is the official publication channel for Internet standards documents and other publications of the IESG, IAB, and Internet community.	RFC (Appel à commentaires)	La série de documents RFC représente le canal de publication officiel des documents relatifs aux standards d'Internet ainsi que d'autres publications de l'IESG, de l'IAB et de la communauté Internet.
Rightsholder	The person or entity that maintains a set of rights to a certain piece of property.	Détenteur de droits	Personne ou entité détenant un ensemble de droits sur une propriété.
Root Zone	The root zone database represents the delegation details of top-level domains, including gTLDs and ccTLDs. As manager of the DNS root zone, IANA is responsible for coordinating these delegations in accordance with its policy and procedures.	Zone racine	La base de données de la zone racine contient les détails relatifs à la délégation des domaines de premier niveau, y compris les gTLD et les ccTLD. En tant que gestionnaire de la zone racine du DNS, l'IANA est responsable de la coordination de ces délégations conformément à ses politiques et procédures.
Round	See application round.	Série	Voiersérie de candidature.
Script	A collection of symbols used for writing a language. There are three basic kinds of scripts. One is the alphabetic (e.g. Arabic, Cyrillic, Latin), with individual elements termed "letters." A second is ideographic (e.g. Chinese), the elements of which are "ideographs." The third is termed a syllabary (e.g. Hangul), with its individual elements representing syllables. The writing systems of most languages use only one script but there are exceptions such as for example, Japanese, which uses four different scripts, representing all three of the categories listed here.	Script	Ensemble de symboles utilisés pour écrire une langue. Il existe trois types essentiels de scripts. Le premier est alphabétique (par ex. arabe, cyrillique, latin) et ses éléments individuels sont appelés « lettres ». Le deuxième est idéographique (par ex. chinois) et ses éléments sont des « idéogrammes ». Le troisième est nommé syllabique (par ex. Hangul) et ses éléments individuels représentent des syllabes. Les systèmes d'écriture de la majorité des langues utilisent un seul script mais il existe des exceptions comme par exemple le japonais, qui utilise quatre scripts différents, représentant les trois types énumérés ci-dessus.
Second level name	A domain name that has been registered in a given top-level domain. For example, <icann.org> is a second-level name. "ICANN" is the second-level label.	Nom de second niveau	Nom de domaine qui a été enregistré dans un domaine de premier niveau donné. Par exemple <icann.org> est un nom de second niveau. « ICANN » est l'étiquette de second niveau.
Security	In relation to a proposed registry service, an effect on security by the proposed Registry Service means (1) unauthorized disclosure, alteration, insertion, or destruction of registry data, or (2) unauthorized access to or disclosure of information or resources on the Internet by systems operating in accordance with all applicable standards.	Sécurité	Les actions d'un service de registre susceptibles d'avoir un impact sur la sécurité sont (1) la divulgation non autorisée, l'altération, l'insertion ou la destruction de données de registre, ou (2) l'accès non autorisé ou la divulgation d'informations ou de ressources sur Internet par le biais de systèmes fonctionnant conformément à toutes les normes applicables.
Shared Registry System (SRS)	A system that allows multiple registrars to make changes to a registry simultaneously.	Système de registre partagé (SRS)	Système permettant à plusieurs bureaux d'enregistrement d'effectuer simultanément des modifications dans un registre.
Slot request	A step within the application submission period in which the applicant submits a deposit for each requested slot in the TLD Application System. One slot is designated per application.	Demande d'espace (slot)	Étape de la période de dépôt de candidatures où le candidat verse un acompte au titre de chaque espace (slot) demandé dans le système de candidature TLD. Un espace (slot) est attribué à chaque candidature.

Stability	In relation to a proposed registry service, an effect on stability means that the proposed registry service (1) does not comply with applicable relevant standards that are authoritative and published by a well-established, recognized, and authoritative standards body, such as relevant standards-track or best current practice RFCs sponsored by the IETF; or (2) creates a condition that adversely affects the throughput, response time, consistency, or coherence of responses to Internet servers or end systems, operating in accordance with applicable relevant standards that are authoritative and published by a well-established, recognized and authoritative standards body, such as relevant standards-track or best current practice RFCs and relying on registry operator's delegation information or provisioning services.	Stabilité	Un service de registre proposé est susceptible d'affecter la stabilité si (1) il n'est pas conforme aux standards pertinents exigés, publiés par un organisme de normalisation reconnu et bien établi, tels que les RFC élaborés par l'IETF relatifs au suivi des standards et aux meilleures pratiques en vigueur ; (2) sont à l'origine d'une situation susceptible d'avoir un impact négatif sur la capacité de traitement, le temps de réponse, la cohérence des réponses aux serveurs Internet ou aux systèmes périphériques fonctionnant conformément aux standards pertinents exigés, publiés par un organisme de normalisation reconnu et bien établi, tels que les RFC élaborés par l'IETF relatifs au suivi des standards et aux meilleures pratiques en vigueur, et dépendant des informations de délégation ou des services d'approvisionnement de l'opérateur de registre.
Standard application	An application that has not been designated by the applicant as community-based.	Candidature standard	Candidature n'ayant pas été identifiée par le candidat comme étant une candidature communautaire.
String	The string of characters comprising an applied-for gTLD.	chaîne, terme	Chaîne de caractères comportant un gTLD faisant l'objet d'une candidature.
String confusion objection	An objection made on the grounds that the applied-for gTLD string is confusingly similar to an existing TLD or to another applied-for gTLD.	Objection relative aux chaînes prêtant à confusion	Objection reposant sur le fait que la chaîne gTLD faisant l'objet d'une candidature présente une similitude propice à confusion avec un TLD existant ou avec un autre gTLD ayant fait l'objet d'une autre candidature.
String Similarity Algorithm	An algorithmic tool used to help identify applied-for gTLD strings that may result in string confusion.	Algorithme de similarité de chaîne	Outil algorithmique utilisé pour identifier des chaînes gTLD dont la similarité peut porter à confusion.
String Similarity Panel	A panel charged with assessing whether applied-for gTLD strings create a probability of user confusion due to similarity with other specified strings.	Panel de similarité de chaîne	Panel chargé d'examiner si les chaînes gTLD faisant l'objet de candidatures pourraient confondre les utilisateurs en raison de leur similitude avec d'autres chaînes spécifiées.
String contention	The scenario in which there is more than one qualified applicant for the same gTLD or for gTLDs that are so similar that they create a probability of user confusion if more than one of the strings is delegated into the root zone.	Conflit de chaînes	Scénario dans lequel il y a au moins deux candidats éligibles à un même gTLD ou à des gTLD dont la similitude peut porter à confusion si au moins deux de ces chaînes sont déléguées dans la zone racine.
Sunrise	A pre-launch phase providing mark holders the opportunity to register domain names in a TLD before registration is generally available to the public. Mandatory in all new gTLDs.	Période d'enregistrement prioritaire	Phase préalable au lancement pendant laquelle les détenteurs de marques ont la possibilité d'enregistrer des noms de domaine dans un TLD avant que l'enregistrement ne soit disponible au public. Obligatoire dans tous les nouveaux gTLD.
TAS	See TLD Application System.	TAS	Voir système de candidature TLD
TLD	See Top-Level Domain.	TLD	Voir domaine de premier niveau
TLD Application System	The online interface for submission of gTLD applications to ICANN.	Système de candidature TLD	La seule interface en ligne pour le dépôt de candidatures gTLD auprès de l'ICANN.
Top-Level Domain	Top-Level Domains (TLDs) are the names at the top of the DNS naming hierarchy. They appear in domain names as the string of letters following the last dot, such as "NET" in www.example.net. The TLD administrator controls what second-level names are recognized in that TLD. The administrators of the root domain or root zone control what TLDs are recognized by the DNS.	Domaine de premier niveau	Les domaines de premier niveau (TLD) sont les noms qui se trouvent au sommet de l'hierarchie de nommage du DNS. Dans les noms de domaine, ce sont les chaînes de lettres qui apparaissent après le dernier point, comme c'est le cas de « NET » dans www.example.net. Le gestionnaire du TLD vérifie que les noms de second niveau soient reconnus dans ce TLD. Les administrateurs du domaine racine ou de la zone racine vérifient que les TLD soient reconnus par le DNS.
Trademark Claims	Generates real-time notice to someone attempting to register a domain name if it matches a trademark in the Clearinghouse. Also notifies trademark holders when domain names are registered that match marks in the Clearinghouse. Mandatory in all new gTLDs.	Revendications de marques	Processus en vertu duquel une notification en temps réel est envoyée à toute personne qui tenterait d'enregistrer un nom de domaine déjà répertorié dans le centre d'échange d'informations sur les marques. La notification est aussi envoyée aux détenteurs de marques commerciales lorsqu'une tentative d'enregistrement d'un nom de domaine déjà répertorié dans le centre d'échange d'informations sur les marques est identifiée. Obligatoire pour tous les nouveaux gTLD.
Trademark Clearinghouse	A repository for trademark data supporting rights-protection services offered by new gTLD registries.	TMCH - Centre d'échange d'information sur les marques	Référentiel pour les données de marques de commerce, à la base des services de protection de droits proposés par les opérateurs des nouveaux gTLD.
U-Label	The Unicode form of an IDN label, i.e., the string which a user expects to see displayed in applications.	Étiquette U	Forme Unicode d'une étiquette IDN, qui correspond à la chaîne qu'un utilisateur s'attend à voir affichée dans les applications.
Unicode	A standard describing a repertoire of characters used to represent most of the world's languages in written form. The Unicode standard contains tables that list the "code points" (unique numbers) for each local character identified. The collection of scripts used to do this is maintained by the Unicode Consortium.	Unicode	Norme décrivant un répertoire de caractères utilisés pour représenter la plupart des langues existant dans le monde sous forme écrite. La norme Unicode contient des tables où sont répertoriés les « points de code » (chiffres uniques) pour chaque caractère local identifié. L'ensemble des scripts utilisées à cette fin est géré par le consortium Unicode.
Uniform Domain Name Dispute Resolution Policy (UDRP)	A policy for resolving disputes arising from alleged abusive registrations of domain names (for example, cybersquatting), allowing expedited administrative proceedings that a trademark rights holder initiates by filing a complaint with an approved dispute resolution service provider.	Règlement uniforme de litiges relatifs aux noms de domaine (UDRP)	Politique de règlement de litiges relatifs à des noms de domaine ayant fait l'objet d'enregistrements abusifs présumés (par ex. cybersquatting), qui permet à un titulaire de droits de marque de porter plainte auprès d'un fournisseur de services de règlement de litiges agréé.
Uniform Rapid Suspension (URS)	Provides trademark holders with a rapid and efficient mechanism to "take down" undeniably infringing domain names. A successful proceeding will result in suspension of the domain name. Compliance with results mandatory for all new gTLD operators.	Système uniforme de suspension rapide (URS)	Système permettant aux détenteurs de marques de commerce de disposer d'un mécanisme rapide et efficace pour « faire retirer » des noms de domaines qui leur portent incontestablement atteinte. Si la procédure aboutit, elle entraîne la suspension du nom de domaine. L'application des résultats est obligatoire pour tous les opérateurs des nouveaux gTLD.
Variant characters	Variant characters occur where two or more characters can be used interchangeably.	Variantes de caractères	Il existe des variantes de caractères lorsqu'au moins deux caractères peuvent être utilisés de façon interchangeable.
Variant TLDs	TLD strings resulting from the substitution of one or more characters in a string with variant characters from an IDN table.	Variantes de TLD	Chaînes TLD résultant de la substitution d'au moins un caractère de la chaîne par des variantes de caractères d'une table IDN.

WHOIS	Records containing registration information about registered domain names.	WHOIS	Base de données contenant les informations d'enregistrement relatives aux noms de domaine enregistrés.
Reverse DNS		DNS inverse/résolution inverse	
Internet routing		routage Internet	
I-Root Server Instance		instance du serveur racine I	
routing table		table de routage	
RAA Amendments		Amendements au RAA	
blocked data elements		éléments de données bloqués	
Two-Character Domain Names		noms de domaine à deux caractères	
Name Collision Assessment		évaluation des collisions de noms	
Clearinghouse		centre d'échange d'information sur les marques	
Sponsorship Agreement		accord de parrainage	
start-up period		période de démarrage	
Landrush		landrush (période)	
pre-registration		pré-enregistrement	
Brand Registry Group		Groupe des registres de marque	
Approved Launch Program		programme de lancement approuvé	
waiver		dérogation	
domain name unlocking		déverrouillage de noms de domaine	
domain name status		état du nom de domaine	
EPP status code		code EPP	
multihoming requirement		multihoming	
Global Internet Cooperation and Governance Mechanisms		coopération mondiale et mécanismes de gouvernance de l'Internet	
bulk transfer		transfert groupé	
gaining registrar		bureau d'enregistrement qui prendra en charge la gestion des noms gTLD	
open source toolkit		boîte à outils à code source ouvert	
backwards compatibility		compatible avec les versions précédentes	
DNS Industry Engagement		Participation de l'industrie du DNS	
DNSSEC signing		signature DNSSEC	
Recusal		récusation	